Porównanie tłumaczeń I Samuela 1:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy odstawiła go (od piersi), wzięła go z sobą, wraz z trzema cielcami,\* \*\* jedną efą\*\*\* mąki oraz bukłakiem\*\*\*\* wina, i zaprowadziła go do domu JAHWE do Szilo, chłopiec zaś był (jeszcze) dzieckiem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Wg 4QSam a : z trzyletnim cielcem i chlebem, בקר משלש ולחֹםֹ , pod. G: ἐν μόσχῳ τριετίζοντι καὶ ἄρτοις. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 15:9</x>; <x>40 28:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. ok. 40 l. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tj. ok. 22 l. [↑](#footnote-ref-5)